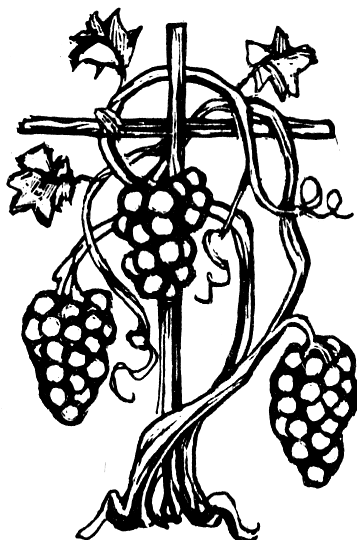


GUDS LOV

– ORTODOX BÖNBOK



Andra provöversättningen

*

*Översatt och sammanställd
av David Heith-Stade*

Uppsala 2007

ÖVERSÄTTARENS FÖRORD

Denna bönbok är främst sammanställd och översatt från *Proseuchetarion tou Orthodoxou Christianou*. Trosbekännelsen följer den ekumeniska version som antagits av Sveriges kristna råd. Herrens bön utgår från den ekumeniska versionen, men har bearbetats utifrån den bysantinska traditionen. Psaltarpsalmer har översatts från Septuaginta, hänsyn har dock tagits till tidigare svenska översättningar. Psalmerna anges enligt den traditionella indelningen i Septuaginta.

David Heith-Stade

JESUSBÖNEN

”Herre Jesus Kristus, Guds Son, förbarma dig över mig syndare.”

Mitt i vår Kyrkas andliga liv finns *Jesusbönen* även kallad *hjärtats bön* som är ett ständigt stilla åkallande av vår Herres Jesu Kristi gudomliga namn som sker med värme från människans hjärta. *Jesusbönen* är för de troende en av de mest älskade bönerna, eftersom den innehåller hela närvaron av Guds nåd. Den skapar i människan botfärdighet och omvändelse, den fyller hjärtat med kärlek, glädje och frid, och den stärker människan i kampen mot lidelserna och djävulens angrepp. Eftersom den är enkel och innehållsrik kan den användas av vem som helst vid varje ögonblick och tillfälle i livet. Särskilt eftersom den erbjuder för dessa en ordning och rytm för livets vardagar, och inte endast för dem som avsätter mycket tid för bön, utan även för den som har gjort allt för att dölja för sin själ åsynen av Guds ansikte. Det upprepade och hjärtliga åkallandet av Guds heliga namn förkroppsligar exakt det vardagliga sökandet och finnandet av livets djupare verklighet, som är Kristus. Alltså den som ger sann mening åt människans liv.

MORGONBÖNER

I Faderns och Sonens och den helige Andes namn. Amen.

Ära vare dig, Gud, vårt hopp, ära vare dig.

Himmelske Konung, Hjälpare, Sanningens Ande,
du som finns överallt och fyller allt,
de goda gåvornas skattkammare och livets givare.
Kom och ta din boning i oss.
Rena oss från varje fläck,
och fräls, o Gode, våra själar.

Helige Gud, helige Starke, helige Odödlige, förbarma dig
över oss. (3 gånger)

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allheliga Treenighet, förbarma dig över oss.
Herre, sona våra synder.
Härskare, förlåt våra överträdelser.
Helige, ge akt på våra svagheter och bota dem,
för ditt namns skull.

Herre, förbarma dig. (3 gånger)

Vår Fader, du som är i himlen.
Låt ditt namn bli helgat.
Låt ditt rike komma.
Låt din vilja ske på jorden så som i himlen.
Ge oss i dag det bröd vi behöver.

Och förlåt oss våra skulder,
liksom vi förlåter dem som står i skuld till oss.
Och utsätt oss inte för prövning,
utan rädda oss från den Onde.

Ditt är riket, din är makten och äran,
Fader och Son och helig Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Herre, förbarma dig. *(12 gånger)*

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Kom låt oss falla ned och tillbe vår Konung och Gud.
Kom låt oss falla ned och tillbe Kristus, vår Konung och
Gud.
Kom låt oss falla ned och tillbe Kristus själv, vår Konung
och Gud.

Psalm 120

Jag vänder blicken upp emot bergen:
varifrån skall min hjälp komma?
Min hjälp kommer från Herren,
som har gjort himmel och jord.
Han låter inte din fot slinta,
han beskyddar dig, han skall inte slumra.
Han varken slumrar eller sover,
han som beskyddar Israel.
Herren skall bevara dig,
Herren är ditt skydd på din högra arm.

Solen skall inte bränna dig om dagen,
inte månen om natten.

Herren skall bevara dig från allt ont,
han skall bevara din själ.

Herren skall bevara dig
vid din födsel och död,
från nu och för evigt.

Trosbekännelsen

Jag tror på en enda Gud,
allsmäktig Fader,

skapare av himmel och jord,
av allt synligt och osynligt.

Jag tror på en enda Herre, Jesus Kristus,
Guds ende Son,

född av Fadern före all tid,
ljus av ljus,

sann Gud av sann Gud,
född, inte skapad,

av samma väsen som Fadern,
på honom genom vilken allt blev till;
som för oss människor och vår frälsning
steg ner från himlen,

blev människa av kött och blod
genom den heliga Anden och jungfru Maria,
korsfästes för vår skull under Pontius Pilatus,
led döden och begravdes,

uppstod på den tredje dagen
i enlighet med skrifterna,

steg upp till himlen,
sitter på Faderns högra sida
och skall återvända i härlighet

för att döma levande och döda,
och vars välde aldrig skall ta slut.
Jag tror på den helige Anden,
som är Herre och ger liv,
som utgår från Fadern,
som tillbeds och äras med Fadern och Sonen
och som talade genom profeterna.
Jag tror på en enda, helig,
katolsk och apostolisk kyrka.
Jag erkänner ett enda dop,
till syndernas förlåtelse.
Jag väntar på de dödas uppståndelse
och den kommande världens liv.
Amen.

Troparier till Treenigheten.

Ton 1.

När vi stiger upp från sömnen faller vi ned för dig, Gode,
och ropar änglarnas lovsång till dig, Mäktige:
Helig, helig, helig är du Gud,
för Gudsföderskans skull förbarma dig över oss.

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande.

Ton 2.

Du har rest mig från min säng och sömn, Herre.
Upplys mitt sinne och öppna mitt hjärta och mina läppar
till att lovsjunga dig, heliga Treenighet:
Helig, helig, helig är du Gud,
för Gudsföderskans skull förbarma dig över oss.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Ton 3.

Plötsligt skall Domaren komma
och var och ens gärningar skall bli synliga.
Låt oss därför ropa med fruktan mitt i natten:
Helig, helig, helig är du Gud,
för Gudsföderskans skull förbarma dig över oss.

Herre, förbarma dig. *(12 gånger)*

Troparion. Ton 7.

Natten är förbi, dagen närmar sig
och ljuset skiner över världen.
Därför sjunger änglarnas här
och lovprisar dig, Kristus, vår Gud.

Tackbön

Från sömnen stiger jag upp
och tackar dig, heliga Treenighet,
ty genom din stora godhet och ditt tålmod
har du inte vredgats på mig lättsinnige syndare,
du har inte låtit mig förgås genom mina överträdelser,
utan har ständigt visat kärlek,
och väckt mig som låg i förtvivlan
för att resa mig och lovprisa ditt välde.
Upplys nu mitt förnufts ögon,
öppna mina läppar till att läsa dina ord,
och förstå dina bud och göra din vilja
och sjunga till dig med hjärtats bekännelse,
och lovsjunga ditt allheliga namn,
Fader och Son och helig Ande,

nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Bön av Basileios den Store

Vi välsignar dig, den Högste,
Gud och barmhärtighetens Herre,
oräkneligt är det stora och oförklarliga,
ärorika och underbara som du gör för oss.
Du ger oss sömn till vila för vår svaghet,
och vila från det plågade köttets utmattning.
Vi tackar dig för att du inte har låtit oss förgås
genom våra överträdelser,
utan ständigt visat kärlek
och väckt oss som legat i förtvivlan,
för att lovprisa ditt välde.
Därför bönfaller vi din ojämförliga godhet,
upplys vårt förnufts ögon,
och väck vårt sinne från lättjans tunga sömn.
Öppna vår mun, och fyll den med ditt lov,
så att vi med samlat sinne kan lova, besjunga
och prisa dig, Gud som äras överallt av alla,
Fader utan begynnelse, med din ende Son
och din allhelige, gode och livgivande Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Bön

Vi prisa, lovsjunger, välsignar och tackar dig,
våra fäders Gud, ty du gjorde nattens mörker
och visade oss sedan dagens ljus,
därför bönfaller vi din godhet.
Sona våra synder och ta emot vår bön

i din stora mildhet, ty vi flyr till dig,
barmhärtige och allsmäktige Gud.
Låt din sanna rättfärdighets sol lysa i våra hjärtan.
Upplys vårt förstånd och bevara alla våra sinnen,
så att vi som på dagen skenbart
vandrar på dina budords väg,
når fram till det eviga livet,
ty hos dig finns livets källa.
Låt oss bli värda att njuta ljuset
som ingen kan nalkas.
Ty du är vår Gud och till dig, Fader och Son och helig
Ande,
sänder vi upp äran, nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Bön av den helige Eustratios
(Läses på lördagen).

Jag prisar din storhet,
jag prisar din storhet, Herre,
ty du har sett min ringhet
och har inte överlämnat mig i fiendernas våld,
utan räddat mig från min själs nöd.
Och nu, Härskare, täck mig med din hand
och låt din barmhärtighet komma över mig,
ty min själ är förtvivlad
och det är mycket smärtsamt
när den skall lämna min möda
och denna smutsiga kropp,
låt den inte då mötas av fiendens råd
och låt den inte hindras
för de synder jag omedvetet och medvetet
har begått i detta livet.

Var mig nådig, Härskare,
och låt inte min själ se de onda demonernas
mörka och dunkla ansikte,
utan låt den föras upp till dig
av de skinande och ljusa änglarna.
Låt ditt heliga namn få ära,
och för upp mig till din gudomliga domstol.
Överlämna mig inte, när du dömer mig,
till denna världens härskare
för att dras ned i dödsrikets djup,
utan stå vid min sida
och var min Frälsare och Hjälpare.
Herre, förbarma dig över min själ
som har blivit smutsig av livets lidelser,
rena den och ta emot den
genom omvändelse och bekännelse.
Ty välsignad är du i evigheters evighet.
Amen.

Bön som läses på lördagen

Kom ihåg, Herre, våra i hopp på uppståndelsen
avlidna fäder, bröder och systrar,
och alla som i fromhet och tro har nått slutet.
Förlåt dem varje synd,
som de har begått frivilligt och ofrivilligt
med ord eller gärning eller i tanken.
Låt dem få bo på en ljus plats,
en grönskande plats, en svalkande plats,
där man slipper all sorg, smärta och klagan,
och där alla dina heliga gläds i evighet
av att skåda ditt ansikte.
Ge dem och oss ditt rike.

Låt oss få ta emot dina utsägliga
och eviga goda gåvor,
och njuta av ditt oändliga och saliga liv.
Ty du är livet, uppståndelsen
och dina avlidna tjänares vila,
Kristus, vår Gud, och till dig,
med din Fader utan begynnelse
och din allhelige, gode och livgivande Ande,
sänder vi upp äran, nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Lilla megalynariet

Sannerligen är det värdigt
att prisa dig, Gudsföderskan, salig,
du evigt saliga och helt obefläckade,
du vår Guds Moder.
Högre vördad än keruber,
och ojämförligt ärorikare än serafer,
är du, som ofördärvad födde Gud Ordet,
du är verkligen Gudsföderska
och vi prisar din storhet.

Troparier

Ärorikaste eviga Jungfru, välsignade Gudsföderska,
bär fram vår bön till din Son, vår Gud,
och be att han för din skull skall frälsa våra själar.

Fadern är mitt hopp,
Sonen min tillflykt,
den helige Ande mitt skydd,
heliga Treenighet, ära vare dig.

Allt mitt hopp sätter jag till dig, Guds Moder,
bevara mig under ditt beskydd.

Gudsföderska och Jungfru,
var hälsad, Maria, du högt benådade,
Herrem är med dig.
Välsignad är du bland kvinnor
och välsignad är din livsfrukt,
ty du har fött våra själars Frälsare.

Kristi Döpare, kom ihåg oss alla,
så att vi räddas från våra överträdelser,
ty till dig har givit nåd att be för oss.

Be för oss, heliga apostlar och alla heliga,
så att vi räddas från faror och nöd.
Ty vi har fått er som varma försvarare inför Frälsaren.

Till din mildhet flyr vi, Gudsföderska.
Försumma inte våra böner i nöden,
utan befria oss från alla faror,
du enda kyska, du enda välsignade.

Herre, i dina händer lämnar jag min själ och kropp.
Välsigna mig. Förbarma dig över mig.
Och ge mig det eviga livet. Amen.

Genom våra heliga fäders förböner,
Herre Jesus Kristus, vår Gud,
förbarma dig över oss. Amen.

BORDSBÖNER

Bön före måltiden

Vår Fader, du som är i himlen.

Låt ditt namn bli helgat.

Låt ditt rike komma.

Låt din vilja ske på jorden så som i himlen.

Ge oss i dag det bröd vi behöver.

Och förlåt oss våra skulder,
liksom vi förlåter dem som står i skuld till oss.

Och utsätt oss inte för prövning,
utan rädda oss från den Onde.

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Herre, förbarma dig. (3 gånger)

Kristus, vår Gud, välsigna dina tjänares mat och dryck,
ty helig är du, ständigt, nu och alltid och i evigheters
evighet.

Amen.

Tacksägelse efter måltiden

Vi tackar dig, Kristus, vår Gud,

ty du har mättat oss med dina jordiska gåvor,
beröva oss inte heller ditt himmelska rike.

Liksom du kom till dina lärjungar,
och gav dem frid, kom även till oss
och fräls oss.

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Herre, förbarma dig. (3 gånger)

Herre Gud, bevara oss alla genom din nåd och kärlek
ständigt, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

* * *

Bön före middagen

Fattiga skall äta och bli mätta,
de som söker Herren skall lovsjunga honom,
deras hjärtan skall leva i evigheters evighet.

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Herre, förbarma dig. (3 gånger)

Kristus, vår Gud, välsigna dina tjänares mat och dryck,
ty helig är du, ständigt, nu och alltid och i evigheters
evighet.
Amen.

Bön efter middagen.

Herre, du har glatt oss med det du har gjort,
och vi har jublat över dina händers verk.
Herre, låt din ansiktes ljus lysa över oss,
och ge oss glädje i våra hjärtan.
Vi har blivit mätta av deras vete, vin och olja.
I frid skall vi lägga oss här och sova,
ty du, Herre, ensam har låtit oss bo i hoppet.

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Herre, förbarma dig. (3 gånger)

Välsignad är du Gud, som förbarmar dig över oss
och ger oss föda från dina rika gåvor ända sedan vår ung-
dom,
du som ger allt levande att föda.
Fyll våra hjärtan med glädje och jubel,
så att vi alltid har allt vi behöver,
och utmärker os i varje gott verk,
i Kristus vår Herre.
Honom och dig tillhör ära, välde, pris och tillbedjan,
med den helige Ande, i evigheter. Amen.

Om man vill kan man be följande bön när alla har ätit klart.

Vi syndare, dina ovärdiga tjänare,
tackar dig, den sanna Guden
som älskar människorna,
för att du har mättat oss med dina rika gåvor.
Vi ber dig, Härskare, lova oss
att vi tillsammans med dessa dina jordiska gåvor,
får del dina himmelska gåvor,
genom din obefläckade Moders
och alla dina heligas förböner.

KVÄLLSBÖNER

I Faderns och Sonens och den helige Andes namn. Amen.

Ära vare dig, Gud, vårt hopp, ära vare dig.

Himmelske Konung, Hjälpare, Sanningens Ande,
du som finns överallt och fyller allt,
de goda gåvornas skattkammare och livets givare.
Kom och ta din boning i oss.
Rena oss från varje fläck,
och fräls, o Gode, våra själar.

Helige Gud, helige Starke, helige Odödlige, förbarma dig
över oss. (3 gånger)

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allheliga Treenighet, förbarma dig över oss.
Herre, sona våra synder.
Härskare, förlåt våra överträdelser.
Helige, ge akt på våra svagheter och bota dem,
för ditt namns skull.

Herre, förbarma dig. (3 gånger)

Vår Fader, du som är i himlen.
Låt ditt namn bli helgat.
Låt ditt rike komma.
Låt din vilja ske på jorden så som i himlen.
Ge oss i dag det bröd vi behöver.

Och förlåt oss våra skulder,
liksom vi förlåter dem som står i skuld till oss.
Och utsätt oss inte för prövning,
utan rädda oss från den Onde.

Ditt är riket, din är makten och äran,
Fader och Son och helig Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Herre, förbarma dig. *(12 gånger)*

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Kom låt oss falla ned och tillbe vår Konung och Gud.
Kom låt oss falla ned och tillbe Kristus, vår Konung och
Gud.
Kom låt oss falla ned och tillbe Kristus själv, vår Konung
och Gud.

Psalm 50

Förbarma dig över mig, Gud, i din stora nåd,
och stryk ut mitt brott i din stora barmhärtighet.
Två mig helt fri från min överträdelse,
och rena mig från min synd.
Jag vet om min överträdelse,
och min synd är alltid inför mig.
Mot dig ensam har jag syndat,
jag har gjort det onda inför dig,
därför har du rätt i dina ord
och din dom har segrat.

I överträdelse blev min moder havande,
och i synd bars jag in hennes liv.
Sanning har du älskat,
det dolda och hemliga i din vishet har du lärt mig.
Du skall tvätta mig med isop och jag skall bli ren.
Du skall två mig och jag skall bli vitare än snö.
Du skall låta mig höra jubel och glädje.
Alla de ödmjukade skall jubla.
Vänd ditt ansikte från min synd,
och stryk ut alla mina överträdelser.
Skapa ett rent hjärta i mig, Gud,
och ge mitt inre på nytt en rättsinnig ande.
Ryck inte bort mig från ditt ansikte,
och ta inte bort din helige Ande från mig.
Ge mig jubel över din frälsning,
och stärk mig med en vägledande ande.
Jag skall lära de laglösa dina vägar,
och de ogudaktiga skall omvända sig till dig.
Rädda mig från blodspill, o Gud, min frälsnings Gud.
Min tunga skall jubla över din rättfärdighet.
Herre, öppna mina läppar,
och min mun skall förkunna ditt lov.
Om du ville ha offer, skulle du få det,
brännoffer skall inte behaga dig.
Offret åt Gud är en förkrossad ande,
ett förkrossat och ödmjukat hjärta skall Gud inte förkasta.
Herre, låt det få Sion väl i din godhet,
och låt Jerusalems murar byggas upp.
Då skall du få njuta rättfärdighetens offer,
offergåva och brännoffer,
då skall man offra tjurar på ditt altare.

Troparier

När dagen är över tackar jag dig, Herre.
Jag ber om en afton och natt utan synd,
bevilja mig detta, Frälsare, och fräls mig

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande.

När dagen är förbi lovprisar jag dig, Härskare.
Jag ber om en afton och natt utan förargelse,
bevilja mig detta, Frälsare, och fräls mig.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

När dagen lägger sig lovsjunger jag dig, Helige.
Jag ber om en afton och natt utan angrepp,
bevilja mig detta, Frälsare, och fräls mig.

Herre, förbarma dig. *(12 gånger)*

En bön för barnen

Herre Jesus Kristus, du som lät barnen komma till dig,
ta också emot från mina,
ditt barns, läppar denna aftonbön.
Skydda mig under dina vingars skugga,
så att jag i frid kan lägga mig och sova.
Väck mig i rätt tid att prisa ditt lov,
ty du ensam är god och älskar människorna.

En bön för de äldre

Herre vår Gud, om jag har syndat på något sätt denna dag
med ord, gärning eller tanke, förlåt mig allt,
du som är god och älskar människorna.

Ge mig en fridfull och ostörd sömn,
och rädda mig från den Ondes alla anslag och angrepp.
Res mig upp i rätt tid att lovprisa dig,
ty välsignad är du med din ende Son
och din allhelige Ande,
nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Bön till aftonen

Till dig, Herre, som har givit oss dagen till arbete
och natten till vila, ger vi vårt tack denna afton,
och ber att vi alltid skall bevaras oskadda under din nåd,
och stärkas att under dagen utföra dina gudomliga bud,
och under natten få njuta sömnen utan skenbilder,
som har givits oss till vila,
och att vi som nu i detta livet prisar dig,
får bära fram ära till dig i det kommande.

Bön

Du som varje tid och varje stund
i himlen och på jorden tillbes och äras,
Kristus, vår Gud, du långmodige,
du nåderike, du barmhärtige,
du som älskar de rättfärdiga
och förbarmar dig över syndarna,
du som har gjort allt gott för frälsningen
genom att förkunna det kommande goda.
Herre, ta emot våra böner även denna timme,
och styr vårt liv mot dina bud.
Helga våra själar, rena våra kroppar,
styr våra tankar, rena våra sinnen,
och rädda oss från all nöd, ondska och vrede.

Omge oss med dina heliga änglar,
så att vi, beskyddade och vägleda vid deras sida,
når fram till trons enhet
och till insikt om din härlighet som ingen kan nalkas.
Ty välsignad är du i evigheters evighet.
Amen.

Förböner

Herre, förlåt dem som hatar och kränker oss.
Gör gott mot dem som gör gott.
Ge våra bröder, systrar och släktingar
det de ber om för frälsning och det eviga livet.
Vänd din blick till de sjuka och gör dem friska.
Styr alla som är till sjöss.
Färdas med dem som är på resa.
Ge syndernas förlåtelse åt dem som tjänar oss
och visar oss barmhärtighet.
Förlåt dem som har bett oss ovärdiga att be för dem
och förbarma dig över dem i din stora barmhärtighet.
Kom ihåg, Herre, alla våra avlidna fäder,
bröder och systrar
och ge dem vila där man skådar ditt ansiktes ljus.
Kom ihåg, Herre, våra fångna bröder och systrar,
och befria dem från varje nöd.
Kom ihåg, Herre, dem som bär fram gåvor
och tjänstgör i dina heliga kyrkor,
och ge dem det de ber om
för frälsning och det eviga livet.
Kom ihåg, Herre, också oss ringa syndare,
dina ovärdiga tjänare
och upplys vårt sinne med din kunskap,
och led oss på dina budords väg.

Genom din obefläckade Moders,
vår Härskrinna, den eviga Jungfrun Marias
och alla dina heligas förböner,
ty välsignad är du,
i evigheternas alla evigheter.
Amen.

Bön

Allheliga Härskarinna Gudsföderska,
driv bort alla onda och orena tankar
från min plågade och ringa själ och mitt hjärta.
Släck min lidelser låga.
Förbarma dig över mig,
ty jag är svag och utmattad.
Rädda mig från kommande onda begär
och dunkla föreställningar.
Ty högt välsignad är du,
och ditt heliga namn äras
i evigheters evighet.
Amen.

Troparier

Ärorikaste eviga Jungfru, välsignade Gudsföderska,
bär fram vår bön till din Son, vår Gud,
och be att han för din skull skall frälsa våra själar.

Fadern är mitt hopp,
Sonen min tillflykt,
den helige Ande mitt skydd,
heliga Treenighet, ära vare dig.

Allt mitt hopp sätter jag till dig, Guds Moder,
bevara mig under ditt beskydd.

Gudsföderska och Jungfru,
var hälsad, Maria, du högt benådade,
Herrem är med dig.
Välsignad är du bland kvinnor
och välsignad är din livsfrukt,
ty du har fött våra själars Frälsare.

Kristi Döpare, kom ihåg oss alla,
så att vi räddas från våra överträdelser,
ty till dig har givit nåd att be för oss.

Ära vare Fadern och Sonen och den helige Ande.

Be för oss, heliga apostlar och alla heliga,
så att vi räddas från faror och nöd.
Ty vi har fått er som varma försvarare inför Frälsaren.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Till din mildhet flyr vi, Gudsföderska.
Försumma inte våra böner i nöden,
utan befria oss från alla faror,
du enda kyska, du enda välsignade.

Genom våra heliga fäders förböner,
Herre Jesus Kristus, vår Gud,
förbarma dig över oss. Amen.

Bön vid sängen

Jag skall söka skydd i dina vingars skugga och sova,
ty du ensam, Herre, har låtit mig bo i hoppet.

Herre, i dina händer lämnar jag min själ och kropp.
Välsigna mig. Förbarma dig över mig.
Och ge mig det eviga livet. Amen.